

Io, Manola e l'iguana

Destinatari	<input type="checkbox"/> Scuola dell'infanzia <input type="checkbox"/> Classe prima della scuola primaria <input type="checkbox"/> Classe seconda della scuola primaria <input type="checkbox"/> Classe terza della scuola primaria <input checked="" type="checkbox"/> Classe quarta-quinta della scuola primaria <input type="checkbox"/> Classi della scuola secondaria di primo grado	
Risorse/supporti/soggetti coinvolti	<input type="checkbox"/> Mediatori linguistici <input type="checkbox"/> Facilitatori linguistici <input checked="" type="checkbox"/> Famiglie <input checked="" type="checkbox"/> Studenti (language-brokering) <input type="checkbox"/> Tirocinanti <input checked="" type="checkbox"/> Software traduttivi <input type="checkbox"/> Risorse aggiuntive dei manuali in chiave plurilingue <input type="checkbox"/> LIM (Supporti audio-visivi mediatici) <input type="checkbox"/> Altro: _____	
Tipologia testuale dell'input	<input type="checkbox"/> Narrazione in presenza (story-telling) <input checked="" type="checkbox"/> Testo narrativo <input type="checkbox"/> Testo descrittivo <input type="checkbox"/> Testo regolativo <input type="checkbox"/> Testo argomentativo <input type="checkbox"/> Testo informativo di contenuto disciplinare <input type="checkbox"/> Brano musicale / video <input type="checkbox"/> Testo orale <input type="checkbox"/> Altro: _____	
Livello di mixing dell'input	<input type="checkbox"/> Solo italiano <input type="checkbox"/> Prevalentemente italiano con alcune unità lessicali in LO <input type="checkbox"/> In italiano e LO nello stesso paragrafo (mixing a livello frasale) <input type="checkbox"/> In italiano e LO in paragrafi alternati (mixing a livello sovra-frasale) <input checked="" type="checkbox"/> Sia in italiano sia in LO (traduzione)	
Abilità linguistiche	<input checked="" type="checkbox"/> Comprensione orale <input checked="" type="checkbox"/> Produzione orale <input checked="" type="checkbox"/> Comprensione scritta <input checked="" type="checkbox"/> Produzione scritta <input checked="" type="checkbox"/> Riflessione metalinguistica	
Tipologia di attività	<input checked="" type="checkbox"/> Attività lessicale <input type="checkbox"/> Attività metalinguistica (false friends, etc...) <input type="checkbox"/> Questionario <input type="checkbox"/> Ricostruzione del testo <input type="checkbox"/> Drammatizzazione plurilingue <input type="checkbox"/> Attività-esperienza <input type="checkbox"/> Altro: _____	
Modalità di gestione della classe	<input type="checkbox"/> Lavoro individuale <input type="checkbox"/> Lavoro a coppia <input checked="" type="checkbox"/> Lavoro a gruppi <input type="checkbox"/> Classe capovolta	
Tipologia di output	<input type="checkbox"/> Resoconto orale <input checked="" type="checkbox"/> Testo scritto <input checked="" type="checkbox"/> Poster/cartellone <input checked="" type="checkbox"/> Presentazione di Power Point/Prezi <input type="checkbox"/> Video <input type="checkbox"/> Altro: _____	<input checked="" type="checkbox"/> Nella/nelle lingua/e di origine <input checked="" type="checkbox"/> Plurilingue
Valutazione	<input checked="" type="checkbox"/> Griglia di obiettivi <input type="checkbox"/> Linguistic recall <input type="checkbox"/> Valutazione performace-based <input type="checkbox"/> Altro: _____	

Svolgimento

La docente propone alla classe la lettura del libro per bambini "Io, Manola e l'iguana" di Alex Cousseau.

La lettura, in classe e a casa, viene affrontata volta per volta attraverso un approfondimento lessicale plurilingue. I termini-chiave vengono riportati nella Bacheca plurilingue.

Quando la lettura sarà ultimata, la docente propone un'attività di riflessione meta-linguistica plurilingue focalizzata sugli aggettivi di personalità, seguendo il Power Point allegato.

Successivamente, la docente chiede agli studenti di dividersi in gruppi e di compilare un'attività ludica di tipo lessicale: dovranno riportare il maggior numero di aggettivi riferiti ai personaggi del libro rappresentati in una scheda. Dovranno riportare gli aggettivi in tutte le lingue del gruppo, ma solo se l'aggettivo trova una corrispondenza nei propri repertori lessicali. Vince il gruppo con il maggior numero di aggettivi.

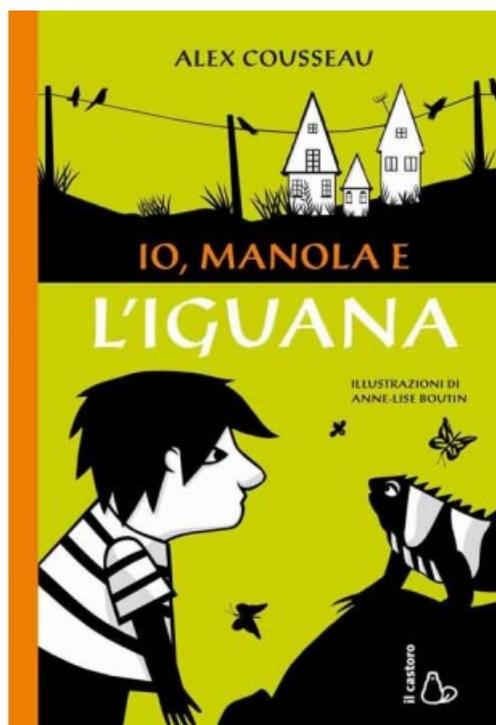
Dopo l'attività, l'insegnante verifica in plenaria il lessico emerso. Successivamente viene preparato un poster plurilingue sugli aggettivi di personalità.

Infine, la docente mostra agli studenti un'immagine provocatoria dell'antagonista della storia, Mugugno, che afferma che l'italiano è l'unica lingua importante. L'immagine serve a supporto di una riflessione sul valore di tutte le lingue.

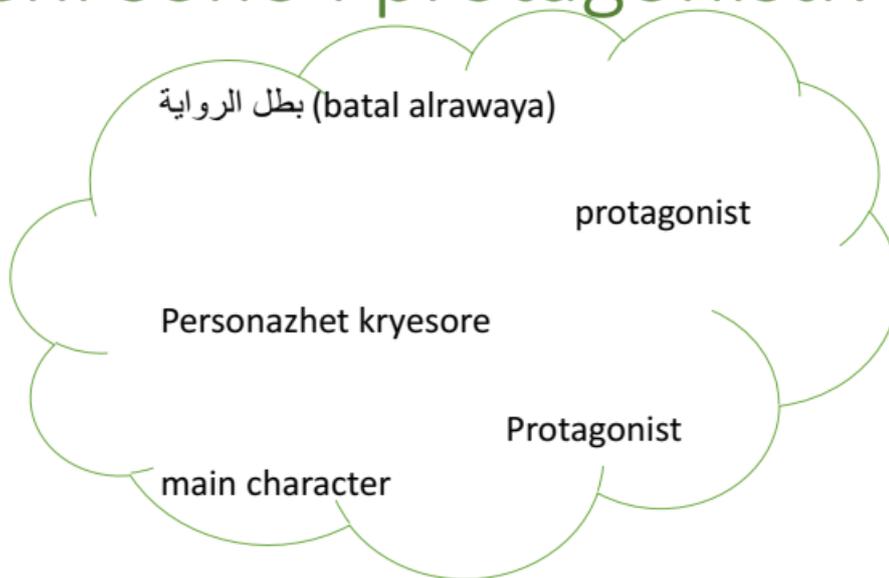
Dopo la discussione insieme, l'insegnante chiede agli studenti di scrivere una risposta a Mugugno, ognuno nella propria lingua preferita, come compito da svolgere a casa.

I testi vengono poi letti in plenaria e ritradotti e inseriti nella Bacheca plurilingue.

Vi ricordate
questa
storia?



Chi sono i protagonisti?



L'amica IGUANA



Come si dice AMICO nelle lingue della classe?

DIMITRI



Com'è DIMITRI?

Coraggioso o pauroso?

Freddo o caloroso?

Aperto o chiuso?

Altruista o egoista?



MANOLA

Com'è MANOLA?

Gentile o sgarbata?

Felice o triste?

Timida o estroversa?

Bugiarda o sincera?



IL PAPA'

Com'è il papà?

Gentile o sgarbato?

Freddo o caloroso?

Aperto o chiuso?



MUGUGNO

Com'è MUGUGNO?

Gentile o sgarbato?

Arrabbiato o calmo?

Aperto o chiuso?

Bugiardo o sincero?

Simpatico o antipatico?

GENTILE - SGARBATO



ALBANESE

i sjellshëm

ARABO

لطيف (latif)

RUMENO

drăguț

TEDESCO

höflich

i vrazhdë

فظ (fath)

nepoliticos

unhöflich

ARRABBIATO - CALMO



ALBANESE

i zemëruar

ARABO

غاضب (ghadib)

RUMENO

feros

TEDESCO

wütend

i qetë

هادئ (hadi)

calm

ruhig

APERTO - CHIUSO



ALBANESE i hapur

ARABO منفتح (munfatih)

RUMENO deschis

TEDESCO offen

i mbyllur

ضيق العقل (daiq-ul-'aql)

închis

geschlossen

BUGIARDO - SINCERO



ALBANESE i gënjeshtar

ARABO كذاب (kathab)

RUMENO mincinos

TEDESCO lügnerisch



i sinqertë

صادق (sadiq)

sincer

ernst

SIMPATICO - ANTIPATICO



ALBANESE

qesharak

antipatik

ARABO

ظريف (tharif)

منفر (munaffir)

RUMENO

simpatic

antipatic

TEDESCO

sympathisch

unsympathisch

FREDDO - CALOROSO



ALBANESE

i Ftohët

i ngrohtë

ARABO

بارد (barid)

ودي (uddi')

RUMENO

rece

călduros

TEDESCO

kalt

warm

FELICE - TRISTE



ALBANESE

i lumtur

i trishtuar

ARABO

سعيد (sa'id)

حزين (hazin)

RUMENO

fericit

trist

TEDESCO

froh

traurig

TIMIDO - ESTROVERSO



ALBANESE

i turpshëm

i hapur

ARABO

خجول (khjul)

منفتح (munfatih)

RUMENO

timid

extrovertit

TEDESCO

scheu

offen

CORAGGIOSO - PAUROSO



ALBANESE i guximshëm

ARABO شجاع (shuja')

RUMENO curajos

TEDESCO mutig



frikacak

غير جرى (ghair jari')

înfricoșător

ängstlich

ALTRUISTA - EGOISTA



ALBANESE altruist

ARABO محب للغير (muhibb lil-ghair)

RUMENO altruist

TEDESCO altruistisch



egoist

أناني (anani)

egoist

egoistisch



La lingua più bella è l'italiano.
Le altre lingue hanno suoni
strani e incomprensibili e non
servono a niente!

**Rispondiamo a questa idea
ammuffita di Mugugno!**

Disposizione dell'aula



